
**Belgische Kamer
van volksvertegenwoordigers**

BUITENGEWONE ZITTING 1999 (*)

4 AUGUSTUS 1999

WETSVOORSTEL

**tot invoeging van een snelrecht-
procedure in het Wetboek van
strafvordering**

(Ingediend door de heer Geert Bourgeois)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van het wetsvoorstel nr. 1678/1-97/98.

De overtuiging leeft dat ons gerechtelijk apparaat, in tegenstelling tot dat van andere landen, niet vlug en afdoende reageert op allerlei vormen van criminaliteit. Het gaat hier over diverse vormen van stads-criminaliteit zoals handtasdiefstallen, maar ook over rellen en verwoestend hooliganisme.

Met de zware vechtpartijen en vernielingen in diverse Franse steden en Oostende nog op het netvlies gebrand, rijst de vraag of we voldoende «gewapend» zijn om het hoofd te bieden aan deze schokkende vormen van criminaliteit. Het Europese kampioenschap van het jaar 2000, dat België en Nederland samen organiseren, komt angstwekkend snel op ons af.

(*) Eerste zitting van de 50^e zittingsperiode

**Chambre des représentants
de Belgique**

SESSION EXTRAORDINAIRE 1999 (*)

4 AOÛT 1999

PROPOSITION DE LOI

**insérant une procédure rapide
dans le Code d'instruction criminelle**

(Déposée par M. Geert Bourgeois)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi n° 1678/1-97/98.

Nombre de nos concitoyens sont persuadés que, contrairement à celui d'autres pays, notre appareil judiciaire ne réagit ni assez rapidement ni avec suffisamment de fermeté à diverses formes de criminalité. Il s'agit en l'occurrence de diverses formes de criminalité urbaine, comme le vol à la tire, mais aussi les émeutes et les manifestations destructrices du hooliganisme.

Les scènes de violence et de destruction qui ont marqué plusieurs villes françaises et Ostende sont encore fraîches dans notre mémoire et nous amènent à nous demander si nous sommes suffisamment «armés» pour faire face à ces formes scandaleuses de criminalité. La coupe d'Europe qui sera organisée conjointement par la Belgique et les Pays-Bas en l'an 2000, approche en effet à grands pas.

(*) Première session de la 50^e législature

In Frankrijk is tijdens het WK voetbal -»voetbal een feest«- een politieman in de coma geslagen. Natuurlijk moeten de gepaste preventieve maatregelen genomen worden. Ik vrees echter dat het een illusie is om tegen 2000 een totale ommekeer te verwachten. De commercie heeft een te grote greep op de sport. Het is oorlog op en naast het veld. Trainers die «voetbal is oorlog» prediken krijgen grote persaandacht en worden geprezen voor hun «strategische totaalconcepten». Sportbonden trekken zich niet terug bij mensonterende en sportonwaardige rellen, maar gaan door met de strijd.

Een van de middelen ter bestrijding van stads-criminaliteit, zware onlusten en hooliganisme is een echt snelrecht. Potentiële daders moeten weten dat zij een reëel gevaar lopen om onmiddellijk aangehouden en berecht te worden en achter de tralies te verblijven.

Uitwijzing biedt geen oplossing. De dader wordt meestal als een held opgewacht door de pers en door de thuisbasis. Bovendien leveren de meeste landen, behalve Groot-Brittannië, hun onderdanen niet uit.

Een van de argumenten tegen snelrecht is dat het leidt tot een discriminatie tussen de verschillende types van criminaliteit en zelfs tot een feitelijke ongelijkheid binnen hetzelfde type van criminaliteit. Gelijkaardige zaken worden nu eens via snelrecht afgehandeld dan weer middels de normale procedure.

Het is evident dat de minister van Justitie een strafrechtelijk beleid moet voeren dat er op gericht is alle vormen van criminaliteit die voor snelrecht in aanmerking komen, ook volgens deze procedure te laten behandelen.

Naast een uniform vervolgingsbeleid opgelegd middels richtlijnen en een adequate vorming van de magistratuur, is er nood aan voldoende middelen, kaders en gevangenis capaciteit. Bovendien moet de advocatuur zich adequaat organiseren en zo nodig wachten organiseren.

En France, pendant la coupe du monde de football - qui était censée être une fête -, un policier a été battu si sauvagement qu'il a sombré dans un coma profond. Il va de soi que les mesures préventives appropriées doivent être prises. Je crains toutefois qu'il soit illusoire d'escompter que la situation change du tout au tout d'ici l'an 2000. Le commerce a trop de prise sur le sport. La guerre fait rage sur le terrain et autour. Les entraîneurs qui ont pour devise « le football, c'est la guerre » bénéficient d'une large attention de la part de la presse, qui les encense pour leurs « concepts stratégiques globaux ». Au lieu de se retirer après des émeutes indignes de supporters et indignes du sport, les fédérations sportives continuent la compétition comme si de rien n'était.

Un des moyens pour lutter contre la criminalité urbaine, les désordres graves et le hooliganisme est la création d'une véritable procédure accélérée. Les auteurs de troubles potentiels doivent savoir qu'ils courent un risque réel d'être arrêtés et jugés sur-le-champ, et de disparaître derrière les barreaux.

L'expulsion n'est pas une solution. Les auteurs sont généralement accueillis en héros par la presse et par leurs congénères restés au pays. De plus, à l'exception de la Grande-Bretagne, la plupart des pays n'extradent pas leurs ressortissants.

Un des arguments utilisés par les détracteurs de la procédure accélérée est qu'elle conduit à une discrimination entre les différents types de criminalité et même à une inégalité de fait entre des actes criminels du même type. Des affaires similaires sont traitées tantôt selon la procédure accélérée, tantôt selon la procédure normale.

Il va de soi que le ministre de la Justice doit mener une politique criminelle visant à soumettre à la procédure accélérée toutes les formes de criminalité susceptibles d'être traitées selon cette procédure.

Il convient non seulement de mener une politique uniforme en matière de poursuites en élaborant des directives et en dotant la magistrature d'une formation adéquate, mais également de prévoir des moyens, des cadres et une capacité pénitentiaire suffisants. Le barreau doit en outre s'organiser de manière appropriée et prévoir au besoin des gardes.

¹ Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, de wet van 15 juli 1979 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koop-handel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en de artikelen 151 en 213 van het Gerechtelijk Wetboek.

¹ Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et les articles 151 et 213 du Code judiciaire.

Bij de bespreking van het wetsontwerp 1633/1¹ heeft de minister van Justitie in de commissie bevestigd dat de kaderuitbreiding zal volstaan om de procedure van oproeping bij proces-verbaal (ten onrechte snelrecht genoemd) effectief te laten functioneren, wat tot nu toe niet het geval is. Het is de verantwoordelijkheid van de uitvoerende macht om de wetten uit te voeren.

Verder is het uiteraard zo dat de snelrecht-procedure beperkt blijft tot die misdrijven waarvan onmiddellijk of quasi-onmiddellijk voldoende bewijzen voorhanden zijn, zoals bij betrapting op heterdaad. Witteboordencriminaliteit komt daarvoor te enen male niet in aanmerking.

Tenslotte zal een aantal misdadigers altijd aan de snelrechtprocedure ontsnappen, net zoals er misdadigers zijn die helemaal aan vervolging en bestraffing ontsnappen. Zo zijn er natuurlijk dagelijks 101 ongelijkheden. Moeten we dronkenschap aan het stuur niet meer bestrijden omdat één dronken chauffeur gepakt wordt en tien anderen niet ?

*
* *

Wij kennen geen echt snelrecht. De oproeping bij proces-verbaal² kan door de procureur des Konings enkel aangewend worden met betrekking tot een persoon die aangehouden is met toepassing van de artikelen 1 en 2 van de voorlopige hechteniswet of met betrekking tot een persoon die zich bij hem meldt. Het was nochtans de bedoeling van de regering om een procedure van verschijning onder hechtenis uit te werken.

«In tegenstelling tot de buurlanden kent België geen systeem dat een versnelde procedure ten gronde koppelt aan een bijzondere procedure van vrijheidsberoving vóór het vonnis, met betrekking tot ernstige feiten, die een vrijheidsberoving zouden rechtvaardigen in afwachting van de behandeling binnen zeer korte termijn, maar waarvoor geen gerechtelijk onderzoek moet worden gevorderd. Om in die leemte te voorzien wordt een procedure van onmiddellijke verschijning, onder hechtenis, uitgewerkt.

«In het kader van een progressieve uitvoering van deze ontwerpen is het raadzaam om op de eerste plaats een procedure van oproeping bij proces-ver-

Lors de l'examen du projet de loi n° 1633/1¹, le ministre de la Justice a confirmé en commission que l'extension de cadre suffira à assurer le bon déroulement de la procédure de convocation par procès-verbal (que l'on qualifie abusivement de procédure accélérée), ce qui n'est pas le cas jusqu'à présent. Il incombe au pouvoir exécutif d'assurer la mise en oeuvre des lois.

Il va par ailleurs de soi que la procédure accélérée ne concernera que les infractions dont on aura immédiatement ou quasi immédiatement des preuves suffisantes, par exemple, celles qui relèvent du flagrant délit. La criminalité en col blanc n'entre pas en ligne de compte.

Enfin, une série de criminels échapperont toujours à la procédure accélérée, de même que certains criminels échappent à toute poursuite et à toute sanction. Il est évident que d'innombrables injustices sont commises chaque jour. Mais faut-il renoncer à réprimer l'ivresse au volant sous prétexte que seule une infime minorité des contrevenants se fait prendre alors que tant d'autres échappent aux poursuites?

*
* *

Il n'y a pas, chez nous, de véritable procédure accélérée. Le procureur du Roi ne peut convoquer par procès-verbal² que la personne qui a été arrêtée en application des articles 1er et 2 de la loi relative à la détention préventive ou qui se présente devant lui. Pourtant, l'intention du gouvernement était d'élaborer une procédure de comparution sous détention.

«La Belgique, contrairement à ses voisins, ne connaît pas de système couplant la procédure accélérée quant au fond et une procédure exceptionnelle de privation de liberté avant jugement, en présence de faits graves, justifiant une privation de liberté dans l'attente d'un jugement qui doit être rendu à très bref délai, mais ne nécessitant pas l'ouverture d'une instruction judiciaire. Pour combler cette lacune, une procédure de comparution immédiate, sous détention, est en projet.

Dans le cadre d'une exécution progressive de ces projets, il s'indique d'instaurer dans un premier temps une procédure de convocation par procès-verbal, la-

² Art. 216^{quater} Sv., ingevoegd bij art. 13 van de wet van 11 juli 1994, B.S., 21 juli 1994.

² Article 216^{quater} du Code d'instruction criminelle, inséré par l'article 13 de la loi du 11 juillet 1994, *Moniteur belge* du 21 juillet 1994.

baal in te voeren, die minder moeilijkheden van juridische en organisatorische aard met zich meebrengt dan de procedure van onmiddellijke verschijning onder hechtenis.»³.

Ik meen dat nu, vier jaar later, de tijd gekomen is om de tweede stap in de progressieve uitvoering te zetten.

De regeling van artikel 216^{quater} van het Wetboek van strafvordering vertoont heel wat leemten, onder andere :

1. De procureur des Konings kan de verdachte niet onmiddellijk, onder hechtenis, voor de rechtbank brengen.

2. Zelfs al verschijnt de verdachte geboeid ter terechtzitting, dan nog heeft hij het recht om verstek te laten gaan, waardoor de hele opzet van het «snelrecht» vervalt.

3. De verschijningstermijn van minimaal 10 dagen en maximaal 2 maanden na de oproeping is veel te lang. Een snel en adequaat optreden over de hele lijn is van belang. Een onmiddellijke bestraffing met de nodige ruchtbaarheid heeft een afschrikwekkend effect. Ook voor het slachtoffer en de ordehandhaver, die thans veelal ontmoedigd raakt, is een snelle berechting wenselijk.

4. In beroep is er geen «snelle» behandeling meer. Het volstaat dus dat er beroep aangetekend wordt om de illusie van snelrecht helemaal weg te gommen.

Dit voorstel is geïnspireerd op de Franse wetgeving die sinds 1863 in de procedure van «comparution immédiate» voorziet (art. 395 e.v. van de *Code de Procédure pénale*). Uiteraard is het voorstel aangepast aan ons rechtssysteem. Bij de artikelsgewijze bespreking wordt de aandacht gevestigd op verschilpunten met het Franse systeem.

Ik stel voor om deze nieuwe bepalingen in te voegen in het Wetboek van strafvordering onder de vorm van een nieuw hoofdstuk, onmiddellijk na het hoofdstuk IV over de oproeping bij proces-verbaal. Noodgedwongen moet daarbij gebruik gemaakt worden van een nummering die gaat van artikel 216^{quinquies} tot en met artikel 216^{ter decies}. De duidelijkheid en leesbaarheid van dergelijke indeling is mijns inziens allesbehalve. Waarom opteert de wetgever niet, naar buitenlands voorbeeld, voor een decimale indeling van de artikelen (art 216-1, 216-2, enz.)?

quelle entraîne moins de difficultés de nature juridique et organisationnelle que la procédure de comparution immédiate sous détention.»³

Quatre années s'étant écoulées, nous estimons que le moment est venu d'aborder la deuxième phase de l'exécution progressive.

La procédure prévue à l'article 216^{quater} du Code d'instruction criminelle présente de nombreuses lacunes, parmi lesquelles :

1. Le procureur du Roi ne peut faire comparaître l'inculpé directement, sous détention, devant le tribunal.

2. Même s'il comparaît menotté à l'audience, l'inculpé a encore le droit de faire défaut, ce qui ôte tout son sens à la procédure accélérée.

3. Le délai de comparution, qui ne peut être inférieur à dix jours ni supérieur à deux mois à dater de la convocation, est beaucoup trop long. Il importe d'agir rapidement et comme il convient tout au long de la procédure. Une sanction immédiate s'accompagnant de la publicité requise a un effet dissuasif. Pour la victime et les services d'ordre aussi, aujourd'hui généralement en proie au découragement, il est souhaitable que la sentence intervienne rapidement.

4. La procédure accélérée ne va pas jusqu'au degré d'appel. Il suffit donc qu'il soit interjeté appel pour que la procédure accélérée ne soit plus qu'une illusion.

La présente proposition s'inspire de la législation française, qui prévoit une procédure de comparution immédiate depuis 1863 (art. 395 e.s. du Code de procédure pénale), mais elle adapte évidemment cette procédure à notre système juridique. Nous attirerons l'attention sur les différences entre le système proposé et le système français dans le commentaire des articles.

Nous proposons d'insérer les nouvelles dispositions dans le Code d'instruction criminelle, dans un nouveau chapitre venant immédiatement après le chapitre IV intitulé «De la convocation par procès-verbal». Par la force des choses, les articles ont dû être numérotés de 216^{quinquies} à 216^{ter decies}. La clarté et la lisibilité d'une telle numérotation nous paraissent fortement sujettes à caution. Pourquoi le législateur n'opte-t-il pas, comme dans d'autres pays, pour une numérotation décimale des articles (art. 216-1, 216-2, etc.)?

³ Wetsvoorstel betreffende de politierechtbanken, verslag Van Belle, Parl. St. Senaat, 1993-1994, nr. 209-2, p. 11-12.

³ Proposition de loi relative aux tribunaux de police, rapport Van Belle, Doc. Sénat n° 209/2, 1993-1994, pp. 11 et 12.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Art. 4

* art. 216*quinquies*

Anders dan in Frankrijk wordt geopteerd voor de mogelijkheid om de snelrechtprocedure toe te passen op feiten strafbaar met opsluiting (5 jaar - 10 jaar). Diefstal gepleegd door middel van braak wordt gestraft met opsluiting (art. 467 Sw.). Hetzelfde geldt voor diefstal gepleegd door middel van geweld of bedreiging (art. 468 Sw.). Dergelijke diefstallen hebben niet altijd een complex karakter. Ze vereisen niet altijd dwangmaatregelen. Denk bijvoorbeeld aan plunderingen bij rellen.

In dat geval is er een regeling voor rechtstreekse correctionalisering nodig. Daarin wordt voorzien door artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden van toepassing te maken.

Ook anders dan in Frankrijk wordt geen onderscheid gemaakt tussen betrapting op heterdaad en andere gevallen. Uiteraard is de regeling bij uitstek bedoeld voor gevallen waarin de dader op heterdaad betrapt wordt. Dat is evenwel niet het criterium. Het criterium is: er zijn voldoende bewijzen zodat er over de zaak kan geoordeeld worden zonder een omstandig opsporings- of gerechtelijk onderzoek én de elementen van de zaak rechtvaardigen een snelle behandeling.

Een belangrijke innovatie is de bepaling dat de verdachte op de terechtzitting geen verstek kan laten gaan. In ons stelsel is verstek een recht van de verdachte, ook al wordt hij geboeid voor de rechter gebracht, ook in geval van oproeping bij proces-verbaal (art. 216*quater* Sv.).

In het kader van een snelrechtprocedure is het essentieel dat de verdachte geen verstek mag laten gaan. Zoniet komt de hele opzet op de helling: er komt geen vonnis op tegenspraak tot stand, maar een vonnis bij verstek, gevolgd door verzet met ondergraving van de hele doelstelling van het snelrecht en alle voorafgaande moeite van de ordehandhavers en het parket. Op die manier wordt snelrecht toch weer traag recht.

Het Europese Hof voor de rechten van de mens oordeelt dat staten het recht hebben om verdachten te dwingen aanwezig te zijn op hun proces en op die manier een contradictoir proces te verzekeren (EHRM, 22 december 1994, LALA v. Nederland).

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 4

* Art. 216*quinquies*

A l'inverse de la législation française, nous nous avons choisi de permettre l'application de la procédure accélérée à des faits punissables de la réclusion (de 5 à 10 ans). Le vol commis à l'aide d'effraction (art. 467 du Code pénal) et le vol commis à l'aide de violences ou de menaces (art. 468 du Code pénal) entrent dans cette catégorie. Les dossiers concernant de tels vols ne sont pas toujours d'une grande complexité et ne requièrent pas toujours des mesures de contrainte. On songera, par exemple, aux pillages commis lors de troubles.

Une correctionnalisation immédiate doit être possible dans de tels cas, correctionnalisation que permet la présente proposition en prévoyant l'applicabilité de l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes.

Contrairement aussi à la législation française, les dispositions proposées ne font pas de distinction entre le flagrant délit et les autres cas. La procédure est bien sûr prévue avant tout pour les cas où l'auteur est surpris en flagrant délit, mais la flagrance ne constitue pas le critère. Le critère est qu'il doit y avoir des preuves suffisantes pour que l'affaire puisse être jugée sans information ou instruction approfondies et que les éléments de l'espèce justifient l'application d'une procédure accélérée.

La disposition selon laquelle l'inculpé ne peut faire défaut à l'audience constitue une importante innovation. Dans notre système, le défaut est un droit de l'inculpé même s'il est amené menotté devant le juge, même s'il est convoqué par procès-verbal (art. 216*quater* du Code d'instruction criminelle).

Dans le cadre d'une procédure accélérée, il est essentiel que l'inculpé ne puisse faire défaut. Dans le cas contraire, cette procédure n'a plus aucun sens: il n'y a pas de jugement contradictoire, mais un jugement par défaut, suivi d'une opposition, qui réduit à néant l'objectif de la procédure accélérée et tous les efforts consentis au préalable par les agents chargés du maintien de l'ordre et par le parquet. La procédure accélérée redevient ainsi une procédure lente.

La Cour européenne des droits de l'homme considère que les Etats ont le droit de contraindre les inculpés à être présents à leur procès et d'assurer ainsi un procès contradictoire (CEDH, 22 décembre 1994, LALA vs Pays-Bas).

In de Franse wetgeving komt deze bepaling niet voor omdat verstek er geen recht is. Wie geboeid is, kan geen verstek laten gaan.

* art. 216sexies

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid om een maatregel van voorlopige hechtenis te bevelen, wanneer de rechtbank onmogelijk de dag zelf zitting kan houden. De voorzitter van de rechtbank of de door hem aangewezen rechter doet uitspraak over de vordering van de procureur. De beschikking wordt gegeven overeenkomstig de grond- en vormvoorwaarden bepaald in artikel 16 van de voorlopige hechteniswet. De formaliteiten worden minimaal gehouden (vijfde lid).

Het feit dat de voorlopige hechtenis bevolen wordt door de vonnisrechter is op zich geen reden om te twijfelen aan de onpartijdigheid van de rechter (EHRM, 16 december 1992, *Sainte-Marie v. Frankrijk*, aangehaald door C. VAN DEN WYNGAERT, *Strafrecht en strafprocesrecht in hoofdlijnen*, Maklu, 1994, p. 549, voetnoot 435).

* art. 216septies

De griffier brengt de advocaat van de verdachte ervan op de hoogte dat de zaak aanhangig gemaakt wordt. Dit gebeurt mondeling (telefonisch) en wordt onmiddellijk per fax of per brief bevestigd.

* art. 216octies

De verdachte mag vragen de zaak niet te behandelen op de zitting waarop ze ingeleid is. In dit geval of wanneer de zaak niet in staat van wijzen is, verwijst de rechtbank de zaak naar een volgende zitting. Die moet plaats hebben binnen een termijn van twee tot zes weken. De verdachte mag afstand van termijnen doen.

Wanneer de rechtbank oordeelt dat de zaak niet in aanmerking komt voor een snelle behandeling, verklaart zij zich onbevoegd. De zaak wordt verwezen naar de procureur des Konings die dan oordeelt over de opportuniteit van het vorderen van voorlopige hechtenis, het vorderen van een gerechtelijk onderzoek, dan wel het verrichten van een opsporingsonderzoek.

* art. 216novies

Men dient ervan uit te gaan dat het dossier in staat van wijzen is. Het gaat immers per hypothese over een zaak waarover de procureur des Konings oordeelde dat er voldoende bewijzen zijn. Niettemin kan een aanvullend onderzoek noodzakelijk zijn, bijvoorbeeld het horen van getuigen of van de politiemann die het PV opstelde.

Cette disposition ne figure pas dans la législation française, le défaut n'étant pas un droit en France. L'inculpé menotté ne peut faire défaut.

* art. 216sexies

Cet article permet d'ordonner une mesure de détention préventive lorsque le tribunal est dans l'impossibilité de siéger le jour même. Le président du tribunal ou le juge qu'il a désigné se prononce sur la réquisition du procureur. L'ordonnance est rendue conformément aux conditions de fond et de formes prévues à l'article 16 de la loi relative à la détention préventive. Les formalités sont réduites au minimum (alinéa 5).

Le fait que la détention préventive est ordonnée par le juge du fond ne justifie pas en soi que l'on doute de l'impartialité du juge (CEDH, 16 décembre 1992, *Sainte-Marie vs France*, cité par C. VAN DEN WYNGAERT, *Strafrecht en strafprocesrecht in hoofdlijnen*, Maklu, 1994, p. 549, note en bas de page 435).

* art. 216septies

Le greffier informe l'avocat de l'inculpé de l'introduction de l'affaire. Cette information est transmise verbalement (par téléphone) et immédiatement confirmée par télécopie ou par lettre.

* art. 216octies

L'inculpé peut demander que l'affaire ne soit pas instruite à l'audience d'introduction. Dans ce cas ou lorsque l'affaire n'est pas en état d'être jugée, le tribunal renvoie l'affaire à une audience ultérieure, qui doit se tenir dans un délai de deux à six semaines. L'inculpé peut renoncer aux délais.

S'il estime que l'affaire ne peut être instruite selon la procédure accélérée, le tribunal se déclare incompétent. L'affaire est renvoyée au procureur du Roi, qui juge alors de l'opportunité de requérir la détention préventive, de requérir une instruction ou de procéder à une information.

* art. 216novies

On doit partir du principe que le dossier est en état d'être jugé. Il s'agit en effet, par hypothèse, d'une affaire à propos de laquelle le procureur du Roi a estimé qu'il y avait suffisamment de preuves. Un complément d'enquête, par exemple l'audition de témoins ou du policier qui a dressé le procès-verbal, peut toutefois s'avérer nécessaire.

De rechtbank kan een van zijn leden aanwijzen om een aanvullend onderzoek uit te voeren of onderzoeks-daden opdragen aan de onderzoeksrechter.

Alles moet evenwel vlug gaan. Er is geen tussenkomst van de procureur des Konings en evenmin van de raadkamer. Die hoeft immers niet na te gaan, zoals na een gerechtelijk onderzoek, of er voldoende aanwijzingen van schuld zijn. De procureur des Konings heeft hierover geoordeeld (art. 216*quinquies*).

Het doel van het laatste lid is grenzen te stellen aan dit aanvullend onderzoek. Als het langer dan een maand duurt, spelen de waarborgen van de wet betreffende de voorlopige hechtenis, om te voldoen aan artikel 5 van het EVRM. Er is dus een regeling nodig die in de mogelijkheid van voorlopige invrijheidstelling voorziet. Hier is geen tussenkomst van de raadkamer en de KI nodig. De procedure bepaald in artikel 27 van de voorlopige hechteniswet is van toepassing; er wordt een verzoekschrift tot voorlopige invrijheidstelling ingediend bij de rechtbank waarbij de zaak aanhangig is.

* art. 216*ter decies*

In Frankrijk is het snelrecht niet van toepassing op minderjarigen. Uiteraard moet hier bepaald worden dat de regeling niet van toepassing is op minderjarigen onder de 16 jaar. Minderjarigen tussen 16 en 18 jaar kunnen nu reeds naar de correctionele rechtbank verwezen worden.

G. BOURGEOIS

Le tribunal peut désigner un de ses membres pour procéder à un complément d'enquête ou charger le juge d'instruction d'accomplir certains devoirs d'enquête.

Tout doit cependant aller vite. Il n'y a aucune intervention du procureur du Roi ni de la chambre du conseil. Celle-ci ne doit en effet pas vérifier, comme après une instruction, s'il y a des indices suffisants de culpabilité, ce point ayant été tranché par le procureur du Roi (art. 216*quinquies*).

Le dernier alinéa vise à fixer les limites de cette enquête complémentaire. Si elle dure plus d'un mois, les garanties prévues par la loi relative à la détention préventive s'appliqueront de manière à satisfaire à l'article 5 de la CEDH. Il convient dès lors de prévoir des règles permettant la mise en liberté provisoire. La chambre du conseil et la chambre des mises en accusation ne doivent donc pas intervenir. C'est la procédure prévue à l'article 27 de la loi relative à la détention préventive qui s'applique: une requête en mise en liberté provisoire est adressée au tribunal saisi de l'affaire.

* art. 216*ter decies*

En France, la procédure de comparution immédiate ne s'applique pas aux mineurs. Il faut évidemment préciser en l'occurrence que la procédure ne s'applique pas aux mineurs de moins de seize ans. Les mineurs dont l'âge se situe entre seize et dix-huit ans peuvent déjà être renvoyés devant le tribunal correctionnel.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 4, tweede lid, van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1994, worden tussen de woorden «216*quater*» en «aanhangig» de woorden «of de artikelen 216*quinquies* en volgende» ingevoegd.

Art. 3

Artikel 182 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 1967 en 11 juli 1994, wordt aangevuld als volgt:

«, hetzij overeenkomstig de artikelen 216*quinquies* en volgende».

Art. 4

In boek II, titel I, van hetzelfde wetboek worden, onder een hoofdstuk V (*nieuw*), met als opschrift «Snelrecht», de artikelen 216*quinquies* tot 216*ter decies* ingevoegd, luidende:

«Art. 216*quinquies*. Indien een misdrijf strafbaar is met gevangenisstraf van ten hoogste tien jaar, kan de procureur des Konings de verdachte onmiddellijk voor de rechtbank brengen wanneer hij van oordeel is dat er voldoende bezwaren zijn en dat de elementen van de zaak een snelle behandeling rechtvaardigen.

Indien het misdrijf strafbaar is met gevangenisstraf van minstens vijf en maximaal tien jaar, kan de procureur des Konings de verdachte rechtstreeks voor de correctionele rechtbank brengen overeenkomstig artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden.

De verdachte blijft aangehouden tot over zijn zaak is beslist, bij vonnis dat op de banken wordt uitgesproken.

Op de terechtzitting kan de verdachte geen verstek laten gaan.

Art. 216*sexies*. Indien de rechtbank in de gevallen bepaald in artikel 216*quinquies* onmogelijk de dag zelf zitting kan houden en de procureur des Konings van oordeel is dat de elementen van de zaak een maat-

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 4, alinéa 2, du titre préliminaire du Code de procédure pénale, inséré par la loi du 11 juillet 1994, les mots «ou aux articles 216*quinquies* et suivants» sont insérés entre les mots «216*quater* et les mots «et le tribunal».

Art. 3

L'article 182 du même Code, modifié par les lois des 10 juillet 1967 et 11 juillet 1994, est complété comme suit:

«, soit conformément aux articles 216*quinquies* et suivants.»

Art. 4

Dans le livre II, titre I^{er}, du même Code, sous un chapitre V (*nouveau*), intitulé «Procédure accélérée», sont insérés les articles 216*quinquies* à 216 *ter decies*, libellés comme suit:

«Art. 216*quinquies*. Si une infraction est passible d'une peine d'emprisonnement n'excédant pas dix ans, le procureur du Roi peut traduire le prévenu sur-le-champ devant le tribunal, s'il estime que les charges réunies sont suffisantes et que les éléments de l'espèce justifient l'application de la procédure accélérée.

Si l'infraction est passible d'une peine d'emprisonnement de cinq à dix ans, le procureur du Roi peut traduire le prévenu directement devant le tribunal correctionnel conformément à l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes.

Le prévenu reste détenu jusqu'à ce qu'il ait été statué sur sa cause par jugement prononcé sur les bancs.

Le prévenu ne peut pas faire défaut à l'audience.

Art. 216*sexies*. Si, dans les cas prévus à l'article 216*quinquies*, le tribunal ne peut se réunir le jour même et le procureur du Roi estime que les éléments de l'espèce exigent une mesure de détention préven-

regel van voorlopige hechtenis vereisen, kan hij de verdachte voor de voorzitter van de rechtbank of een door de voorzitter aangewezen rechter brengen, zitting houdende in raadkamer met bijstand van een griffier.

Na de verdachte in zijn middelen van verweer te hebben gehoord, doet de voorzitter van de rechtbank of de door hem aangewezen rechter uitspraak over de vordering van de procureur des Konings bij beschikking die niet vatbaar is voor enig rechtsmiddel.

Hij kan bevelen dat de verdachte in voorlopige hechtenis wordt gehouden totdat de rechtbank uitspraak doet. Artikel 16 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis is van toepassing.

De beschikking vermeldt de ten laste gelegde feiten. Zij wordt mondeling medegedeeld aan de verdachte, aan wie de griffier een afschrift bezorgt.

De verdachte verschijnt binnen 48 uur voor de rechtbank, bij gebrek waaraan hij ambtshalve in vrijheid wordt gesteld.

Wanneer de voorzitter of de door hem aangewezen rechter oordeelt dat de voorlopige hechtenis niet noodzakelijk is, handelt de procureur des Konings verder overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken I tot III van deze titel.

Art. 216*septies*. De advocaat van de verdachte wordt er door de griffier van op de hoogte gebracht dat een zaak bij de rechtbank aanhangig gemaakt wordt overeenkomstig de artikelen 216*quinquies* en 216*sexies*.

De voorzitter van de rechtbank verifieert de identiteit van de verdachte en brengt hem ervan op de hoogte dat hij slechts met zijn akkoord dezelfde dag kan worden beoordeeld. Dit akkoord kan slechts worden verleend in aanwezigheid van zijn advocaat of van een advocaat die op verzoek van de verdachte aangewezen wordt door de stafhouder. Van dit akkoord wordt melding gemaakt op het zittingsblad.

Art. 216*octies*. Indien de verdachte niet instemt met de behandeling tijdens de zitting of indien de rechtbank van oordeel is dat de zaak niet in staat van wijzen is, verwijst de rechtbank de zaak naar een volgende zitting die plaats heeft binnen een termijn van minimaal twee en maximaal zes weken, tenzij de verdachte afstand van termijnen doet.

Indien de rechtbank oordeelt dat de zaak niet in aanmerking komt voor een snelle behandeling verklaart zij zich onbevoegd en verwijst zij de zaak naar de procureur des Konings.

tive, celui-ci peut traduire l'inculpé devant le président du tribunal ou un juge désigné par le président, statuant en chambre du conseil avec l'assistance d'un greffier.

Après avoir entendu l'inculpé dans ses moyens de défense, le président du tribunal ou le juge désigné par lui se prononce sur la réquisition du procureur du Roi par ordonnance non susceptible de recours.

Il peut ordonner que l'inculpé soit maintenu en détention préventive jusqu'à ce que le tribunal se prononce. L'article 16 de la loi du 20 juillet 1990 sur la détention provisoire est d'application.

L'ordonnance énonce les faits retenus. Elle est notifiée verbalement à l'inculpé, à qui le greffier remet une copie.

L'inculpé comparaît dans les quarante-huit heures devant le tribunal, à défaut de quoi il est libéré d'office.

Si le président ou le juge désigné par lui estime que la détention préventive n'est pas nécessaire, le procureur du Roi procède conformément aux dispositions des chapitres I à III du présent titre.

Art. 216*septies*. L'avocat de l'inculpé est informé par le greffier que le tribunal est saisi d'une affaire conformément aux articles 216*quinquies* et 216*sexies*.

Le président du tribunal vérifie l'identité de l'inculpé et l'informe qu'il ne peut être jugé le jour même qu'avec son accord. Cet accord ne peut être donné qu'en présence de son avocat ou d'un avocat désigné par le bâtonnier sur demande de l'inculpé. Il est fait mention de cet accord sur la feuille d'audience.

Art. 216*octies*. Si l'inculpé ne consent pas à être jugé séance tenante ou que le tribunal estime que l'affaire n'est pas en état d'être jugée, celui-ci renvoie l'affaire à une prochaine audience, qui doit avoir lieu dans un délai qui ne peut être inférieur à deux semaines ni supérieur à six semaines, sauf si l'inculpé renonce aux délais.

S'il estime que l'affaire ne peut être instruite selon la procédure accélérée, le tribunal se déclare incompetent et renvoie l'affaire au procureur du Roi.

Art. 216*novies*. De rechtbank kan op verzoek van een van de partijen of ambtshalve een van haar leden aanwijzen om tot een aanvullend onderzoek over te gaan.

Tevens kan de rechtbank bepaalde onderzoeks-daden opdragen aan de onderzoeksrechter, zonder voorafgaande tussenkomst van de procureur des Konings. Na de uitvoering van dit bijkomende onderzoek bezorgt de onderzoeksrechter het dossier rechtstreeks aan de rechtbank, zonder tussenkomst van de raadkamer.

De rechtbank beslist vooraf over de handhaving van de voorlopige hechtenis totdat het aanvullend onderzoek is afgesloten.

Wanneer het aanvullende onderzoek langer duurt dan een maand kan de verdachte de invrijheidstelling verzoeken overeenkomstig artikel 27 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis.

Art. 216*decies*. De rechtbank kan de vrijheid onder voorwaarden opleggen overeenkomstig artikel 35 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis.

Wanneer de verdachte de opgelegde voorwaarden niet nakomt, kan de rechtbank een aanhoudingsbevel verlenen overeenkomstig artikel 28 van dezelfde wet.

Wanneer de verdachte zich in voorlopige hechtenis bevindt, doet de rechtbank uitspraak binnen twee maanden volgend op de eerste verschijning voor de rechtbank. Bij gebrek hieraan wordt de voorlopige hechtenis beëindigd. Wanneer de verdachte niet op andere gronden aangehouden is, wordt hij ambtshalve in vrijheid gesteld.

216*undecies*. Indien de verdachte veroordeeld wordt tot een gevangenisstraf zonder uitstel kan de rechtbank waarbij de zaak overeenkomstig de bepalingen van artikel 216*quinquies* aanhangig gemaakt is, rekening houdend met de elementen van de zaak, bij een bijzonder gemotiveerd vonnis de onmiddellijke aanhouding of de handhaving van de aanhouding bevelen. Artikel 33 van de wet van 22 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis is van toepassing.

Indien de verdachte die in hechtenis verkeert hoger beroep aantekent, behandelt de rechter in beroep zijn zaak bij voorrang boven alle andere zaken. Indien geen uitspraak wordt gedaan binnen vier maanden na het indienen van de voorziening, wordt de verdachte ambtshalve in vrijheid gesteld, tenzij hij om andere redenen in hechtenis verkeert.

Art. 216*novies*. Le tribunal peut, à la demande d'une des parties ou d'office, commettre un de ses membres pour procéder à un complément d'enquête.

Le tribunal peut également, sans l'intervention préalable du procureur du Roi, charger le juge d'instruction de procéder à certains actes d'instruction. Après avoir effectué ce complément d'enquête, le juge d'instruction transmet le dossier directement au tribunal, sans l'intervention de la chambre du conseil.

Le tribunal statue au préalable sur le maintien de l'inculpé en détention préventive jusqu'à la clôture du complément d'enquête.

Si le complément d'enquête dure plus d'un mois, l'inculpé peut demander à être mis en liberté conformément à l'article 27 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

Art. 216*decies*. Le tribunal peut ordonner la liberté sous conditions conformément à l'article 35 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

Si l'inculpé ne respecte pas les conditions imposées, le tribunal peut décerner un mandat d'arrêt conformément à l'article 28 de la même loi.

Lorsque l'inculpé est en détention préventive, le jugement au fond doit être rendu dans les deux mois qui suivent le jour de sa première comparution devant le tribunal. Faute de décision au fond à l'expiration de ce délai, il est mis fin à la détention préventive. L'inculpé, s'il n'est pas détenu pour autre cause, est mis d'office en liberté.

216*undecies*. Dans le cadre où le prévenu est condamné à un emprisonnement sans sursis, le tribunal saisi en application des dispositions de l'article 216*quinquies* peut ordonner, d'après les éléments de l'espèce, l'arrestation immédiate ou le maintien en détention par décision spécialement motivée. L'article 33 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive est applicable en l'occurrence.

Si le prévenu qui est en détention interjette appel, le juge d'appel instruit sa cause avant toutes les autres. Faute de décision dans les quatre mois qui suivent l'introduction du pourvoi, le prévenu est mis d'office en liberté s'il n'est pas détenu pour autre cause.

216*duodecies*. In al de in dit hoofdstuk bepaalde gevallen kunnen getuigen met alle middelen worden opgeroepen. Zij zijn gehouden aan een oproep gevolg te geven, zoniet kan de rechtbank tegen hen een bevel tot medebrenging uitvaardigen en de bij artikel 80 bepaalde boete uitspreken.

216*ter decies*. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op minderjarigen onder de zestien jaar en evenmin op persmisdrijven, politieke misdrijven of misdrijven waarvan de vervolging geregeld wordt door bijzondere wetten.»

15 juli 1999

G. BOURGEOIS

216*duodecies*. Dans tous les cas prévus par le présent chapitre, les témoins peuvent être cités par tout moyen. Ils sont tenus de donner suite à une convocation, sans quoi le tribunal peut décerner un mandat d'amener à leur rencontre et leur infliger l'amende prévue à l'article 80.

216*ter decies*. Les dispositions du présent chapitre ne sont applicables ni aux mineurs âgés de moins de seize ans ni en matière de délits de presse, de délits politiques ou d'infractions dont la procédure de poursuite est prévue par des lois particulières.»

15 juillet 1999